

●福建民间文学丛书●

闽南谚语

●曾阅 编著

7.7
0



●福建民间文学丛书●

闽南谚语

●曾阍 编著

海峡文艺出版社

一九八七年·福州

闽南谚语

——福建民间文学丛书

曾 阅 编著

*

海峡文艺出版社出版发行

(福州得贵巷27号)

福建省新华书店经销

福建新华印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/36 4.333印张 2插页 70千字

1987年10月第1版

1987年10月第1次印刷

印数：1—6 450

ISBN 7—80534—023—4/I·24

书号：10368·284 定价：0.90元

前 言

闽南民间谚语，和其他地区的谚语一样，具备了语言的独特性和生动性，内容的广泛性与多样性，比喻的准确性与深刻性等特点。

从内容上看，这些谚语所包括的范围很广，有人类的衣食住行，伦常礼制，技艺礼教；有自然的日月星辰、山水花木；还有飞禽走兽、鱼介鳞虫……世间万物，几乎无不包罗其中。尤以闽南地处我国东南沿海，很早就与东南亚诸国接触，地理上的特点，使这个地区的谚语又增添一层奇香异色。如果用科学方法认真研究，不但可以发现与海外交往关系密切，还能使我们了解有些语言交流的源流，以及民族民间伦理、道德、经济、生产、文化、气象等等的演变。它在人文科学上的地位与作用，是不能忽视的。

从形式上看，这个地方的谚语有二言，三

言，四言，五言……以及十言以上的句子；有三·五言或四·六言一句的复句式；还有三句以上的多句式，如三·三·五言式或五·五·五言式等等。这种三句以上的多句式结构在整个谚语海洋中占的数量不多，为供语言学术研究参考，把这些为数不多的部分编为一个单元，注明“多句式”部分；另外，还有众多的歇后语，因为篇幅限制，只好暂时不收入本集内。

可以断言，这些民间谚语，将以它顽强的生命力沿着历史长河不断地流传下去；同时，也肯定有一部份随着岁月的消逝而失落；还有一部份会因时代不同，在改变它旧的涵义之后，将会获得新的生命，也将会涌现出新的谚语来。例如：“嫁人随一碗捧，也不嫁出外人”。这句六·六言复句式谚语，从现在看已经被人们所否定了。现在对“出外人”（指华侨）不但不是这种看法，而且还有不少人心向往之！所以，从这个变化上说，它不但可以便于我们了解民族语言发展的社会背景，同时也丰富了我们国家民族的文化和语言宝库。

闽南民间谚语，本为一条一条，散漫零

落，并无成对（其中也有偶尔自然成对的）。数十年来，我搜集多了，觉得把它掇联起来，另有一番滋味！比如某甲说了一句“乞雨不如修圳”，某乙相应地说：“请佛不如烧粪”。如此，甲与乙两者都是教人不要坐待时机，经过这生动、简炼的一说一应，语言的号召力量就加强了。再如某甲说：“奩（读如hóng，即漂亮）鸡杀无肉”，某乙为了反驳，便说：“恁子会伺父”。如此一否定一肯定；或者一肯定一否定；或者肯定加肯定，否定加否定，对话不但洗炼，而且活泼生趣。

经过选择，掇对成联。选辑在这个集子里的数量只有1860条（即930对），远远达不到搜集的一半，有些趣味横生的谚语，也因为找不到相应的搭配句子而割爱了，甚至放弃了歇后语的整个部份。即在掇对中，虽然力求做到工整一点，但因为方言土语带来许多局限，不少对子只能做到意对而已。如“仙人打鼓有时错”，和“老虎走路霎顿眠”，从整体含义上说，它对得很妙，但从平仄、对仗、格律的要求上说，它又是谈不上了。象这种情况，我只好取之前者，放弃后者。

整理中，在不影响语言原貌的原则下，对文字做了一些规范，如“一年大一寸，雷鸣蚀三分”。“雷鸣”两字，土语读“雷陈”，如按土语，则必然要多加注释，因此用“雷鸣”把它规范过来。

由于地方俚语及字义多解的缘故，除几个常用字用表列出外，其他都做了注释。

这个集子的问世虽然经历了二十年之久，但因水平限制，不臻或谬误之处，冀望大家指正。

曾 阅

1966年初稿于西亭。

1986年完稿于晋江。

目 录



前 言.....(1)

三字对句.....(1)

四字对句.....(12)

五字对句.....(37)

六字对句.....(59)

七字对句.....(68)

八字对句.....(84)

九字对句.....(92)

十字对句.....(98)

十一字对句.....(102)

三与三字对句.....(106)

三与四字对句.....(113)

三与五字对句.....(115)

三与六字对句.....(119)

三与七字对句.....(120)

四与四字对句……	(121)
四与五字对句……	(127)
四与六字对句……	(129)
四与七字对句……	(131)
五与五字对句……	(132)
五与六字对句……	(138)
五与七字对句……	(139)
六与六字对句……	(141)
七与七字对句……	(143)
多句式……	(144)
后 记……	(148)

三字对句

乌鸦声
雀仔胆

狗笑月
鸭听雷

虎猫面
猴头耳

四脚狗
五爪龙

硬鼻牛
臭头鸡

镇港鱼
缠头蛇

牛笑日

猴饮水

鸡打鸽

鸭管鹅

鲦仔鱼

涵腔龟

灶洞猫

夜脚狗^①

鹦哥鼻

鹭鸶脚

狗咬狗

人撞人

放屁狗

漏屎猪

①“夜脚”，指爱踟蹰，不受管束的意思。

狗公腰
鸡角身^①

草蚩将
虾蟆兵

无脚蟹
滴脚狗

鸭丹哥
牛楨蛇

蛇吞象
虎迎猪

媒人虎
日婆精^②

鸡爬窝
鸭拚糠

①“鸡角”，即公鸡。

②“日婆”，即蝙蝠。

猪哥精

鹿仔胚

夹尾狗

恁头猪*

料尸鬼

肥肉谷

歪行路*

会晓脚

拔龙须

揪麟角

田螺脚

姜母手

手臂长

目量浅

人是装

佛是扛

媒人嘴
和尚槌

破堂杓
铁火柴*

臭短命
破棺材

乐铎姆
番仔婆

免盛气
着计较

倚着支
刷着壁

现抵现
硬顶硬

粉粿槌

咸脯瓮

番仔琴

童葛枪^①

人惊人

鬼扛鬼

钻无空

变无蚊

戴罗笠

背裕鞋

花婆嘴

死人目

顺风旗

逆风船

^①“童葛”，即拐杖。

无头神
猖狂狗

塞倒街
镇满路

粪圾桶
桌头巾

闯头阵
避后沟

消膏手^①
肮脏嘴

瘦卷衫
竹管裤

连天长
万代久

①消膏手，指贪心，善偷窃人家的东西。

乾坤袋

酒盏碗

嫩饼菜

碗糕粿

歹面相

好子块①

大炮客

小胆鬼

髡嘴须②

剃头壳

老猴洞

隐龟桥

短命娼

歹命婆

①子块，指长相。

②髡，读 Kūn。刮的意思。